

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 22. Oktober 1991

J 4/91 - 3.1.1
(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: O. Bossung
Mitglieder: J.-C. De Preter
M. Schar

Anmelder: Ahmad et al.

Stichwort: Nachfrist für Jahresgebühr/AHMAD

Artikel: 86(2) EPÜ

Regel: 37(1), 83(4), 85 EPÜ

Rechtsauskunft Nr. 5/80 (ABI. EPA 1980, 149)

Schlagwort: "Nachfrist für Jahresgebühr - Berechnung" - "Rechtsauskunft Nr. 5/80 nicht anwendbar im Falle Artikel 86(2) EPÜ"

Leitsätze

I. Für die Berechnung der Sechs-Monatsfrist nach Artikel 86(2) EPÜ zur Zahlung einer Jahresgebühr nebst Zuschlag ist die Regel 83(4) EPÜ "mutatis mutandis" in einer von Regel 37(1) Satz 1 EPÜ ausgehenden Weise anzuwenden. Dies bedeutet, daß die Sechs-Monatsfrist in dem nachfolgenden sechsten Monat nicht an dem Tag endet, der durch seine "Zahl" dem Fälligkeitstag nach Regel 37(1) Satz 1 EPÜ entspricht, sondern an dem Tag, der durch seine Eigenschaft "letzter Tag des Monats" zu sein, diesem Fälligkeitstag gleichkommt. Bei der Berechnung der Nachfrist nach Artikel 86(2) EPÜ führt daher die Regel 83(4) im Hinblick auf die Regel 37(1) Satz 1 EPÜ "von Ultimo zu Ultimo". (Abweichung von J 31/89 vom 31. Oktober 1989 - nicht veröffentlicht)

II. Die Rechtsauskunft Nr. 5/80 über "Berechnung von zusammengesetzten Fristen" (ABI. EPA 1980, 149) ist auf den Beginn der Nachfrist nach Artikel 86(2) EPÜ nicht anzuwenden. Dies bedeutet, daß diese Frist auch dann am letzten Tag des in Regel 37(1) Satz 1 EPÜ genannten Monats beginnt, wenn an diesem Tag die in Regel 85 Absätze 1, 2 und 4 EPÜ genannten Umstände vorliegen. Daher wird das Ende der Sechs-Monatsfrist durch solche Umstände bei ihrem Beginn nicht über das Ende des sechsten Monats hinaus in den siebten Monat verschoben.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Legal Board of Appeal

dated 22 October 1991

J 4/91 - 3.1.1
(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: O. Bossung
Members: J.-C. De Preter
M. Schar

Applicant: Ahmad et al.

Headword: Additional period for renewal fee/AHMAD

Article: 86(2) EPC

Rule: 37(1), 83(4), 85 EPC

Legal Advice No. 5/80 (OJ EPO 1980, 149)

Keyword: "Additional period for renewal fee - calculation" - "Legal Advice No. 5/80 not applicable to Article 86(2) EPC"

Headnote

I. When calculating the six-month period for the payment of a renewal fee with additional fee under Article 86(2) EPC, Rule 83(4) EPC should be applied mutatis mutandis in the light of Rule 37(1), first sentence, EPC. This means that the six-month period does not end on the day of the subsequent sixth month corresponding "in number" to the due date according to Rule 37(1) first sentence EPC, but on the day which is equivalent to this due date by virtue of its being "the last day of the month." For the purposes of calculating the additional period under Article 86(2) EPC, therefore, Rule 83(4) EPC, in the context of Rule 37(1) first sentence, EPC, results in a period running "from the last day of the month to the last day of the month". (Decision diverges from J 31/89 of 31 October 1989 - not published)

II. Legal Advice No. 5/80 "Calculation of aggregate time limits" (OJ EPO 1980, 149), is not applicable to the start of the additional period under Article 86(2) EPC. This means that the period starts on the last day of the month referred to in Rule 37(1), first sentence, EPC, even in the circumstances described in Rule 85(1) (2) and (4) EPC. It follows that the occurrence of such circumstances at the beginning of the period does not result in the end of the period being postponed beyond the end of the sixth month and into the seventh month.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours juridique, en date du 22 octobre 1991

J 4/91 - 3.1.1
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: O. Bossung
Membres: J.-C. De Preter
M. Schar

Demandeur: Ahmad et al.

Référence: Délai supplémentaire pour le paiement de la taxe annuelle/AHMAD

Article: 86(2) CBE

Règle: 37(1), 83(4), 85 CBE

Renseignement de nature juridique n° 5/80 (JO OEB 1980, 149)

Mot-clé: "Délai supplémentaire pour le paiement de la taxe annuelle - calcul" - "Renseignement de nature juridique n° 5/80 non applicable au cas visé à l'article 86(2) CBE"

Sommaire

I. Lors du calcul du délai de six mois prévu à l'article 86(2) CBE pour le paiement d'une taxe annuelle assortie d'une surtaxe, il y a lieu d'appliquer "mutatis mutandis" la règle 83(4) CBE en se fondant à cet effet sur la règle 37(1) CBE, première phrase, ce qui signifie que le délai de six mois n'expire pas, au cours du sixième mois suivant, le jour qui correspond par son "quantième" à l'échéance au sens de la règle 37(1) CBE, première phrase, mais le jour qui, en tant que "dernier jour du mois", est assimilé à l'échéance. Compte tenu des dispositions de la règle 37(1) CBE, première phrase, l'application de la règle 83(4) au calcul du délai supplémentaire visé à l'article 86(2) CBE conduit à calculer ce délai "de dernier jour en dernier jour" (divergence par rapport à la décision J 31/89 en date du 31 octobre 1989, non publiée).

II. Le renseignement de nature juridique n° 5/80 relatif au "calcul des délais composés" (JO OEB 1980, 149) n'est pas applicable pour le calcul de la date de départ du délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE: ce délai commence à courir le dernier jour du mois visé à la règle 37(1) CBE, première phrase, même si ce jour-là l'on se trouve dans l'un des cas visés par la règle 85, paragraphes 1, 2 et 4 CBE. Par conséquent, si une telle situation se produit au début du délai de six mois, l'expiration de ce délai aura toujours lieu à la fin du sixième mois et ne sera pas reportée au septième.

Sachverhalt und Anträge

I. Für die am 24 Februar 1987 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr 87 301 564.8 wurde die dritte Jahresgebühr nach Regel 37 (1) EPÜ am Dienstag, den 28. Februar 1989 fällig, aber erst am Donnerstag, den 31. August 1989, zusammen mit der in Artikel 86 (2) EPÜ vorgesehenen Zuschlagsgebühr gezahlt. Ein Antrag auf Wiedereinsetzung nach Artikel 122 EPÜ wurde durch Entscheidung der Eingangsstelle des EPA vom 6. Dezember 1990 als unzulässig abgelehnt, weil er nicht innerhalb der Zwei-Monatsfrist nach Artikel 122 (2) EPÜ gestellt worden sei.

II. Gegen diese Entscheidung legte der Anmelder am 4. Februar 1991 Beschwerde ein. Die Beschwerdegebühr wurde am 10. Februar gezahlt und die Beschwerdebegründung am 10 April eingereicht.

III. In der mündlichen Verhandlung vom 20. Juni 1991 beantragte der Beschwerdeführer, (1.) die angefochtene Entscheidung aufzuheben und (2.) festzustellen, daß die Jahresgebühr mit Zuschlag rechtzeitig gezahlt worden ist. Hilfsweise (zu 2.) beantragte er, (3.) seinem Antrag auf Wiedereinsetzung stattzugeben.

IV. In der mündlichen Verhandlung legte der Beschwerdeführer eine Studie darüber vor, daß - bei richtiger Anwendung von Artikel 86 (2) zusammen mit Regel 37 (1) EPÜ - seine Zahlung am 31 August 1989 rechtzeitig gewesen sei. Darin wird näher dargelegt, daß das System der Fälligkeit von Jahresgebühren nicht auf Zeiteinheiten von Tagen, sondern auf Zeiteinheiten von Kalendermonaten ausgerichtet sei. Dementsprechend könne immer bis zum Ablauf der Zeiteinheit gezahlt werden. Die Sechs-Monatsfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ laufe daher von Monatsende zu Monatsende - ungeachtet welche Nummer jeweils der letzte Tag des Monats hat. Der Regel 83 (4) EPÜ liege demgegenüber ein Fristablauf zugrunde, bei dem die Frist mit jedem beliebigen Tag innerhalb des Monats beginnen könne und dementsprechend mit dem Tag entsprechender Nummer ende. Hier sei der "Tag" die kleinste Zeiteinheit, die fristauslösende Wirkung haben könne, nach Regel 37 (1) EPÜ sei dies jeweils der abgelaufene Monat als solcher. Die Regel 83 sei daher nicht anwendbar. Diese Regel werde auch nicht gebraucht, denn Regel 37 (1) und Artikel 86 (2) EPÜ enthielten ein in sich geschlossenes Fristensystem.

V. Der Beschwerdeführer hat schriftlich sein Einverständnis zur Abfassung dieser Entscheidung in Deutsch gege-

Summary of Facts and Submissions

I. Under Rule 37(1) EPC the renewal fee in respect of the third year for European patent application No 87 301 564.8, filed on 24 February 1987, was due on Tuesday, 28 February 1989, but was only paid, together with the additional fee required under Article 86(2) EPC, on Thursday, 31 August 1989. In a decision dated 6 December 1990, the Receiving Section at the EPO refused as inadmissible a request for re-establishment of rights under Article 122 EPC on the grounds that it had not been filed within the two-month time limit set by Article 122(2) EPC.

II. The applicants filed an appeal against this decision on 4 February 1991. The appeal fee was paid on 10 February and the statement of grounds filed on 10 April.

III. At the oral proceedings held on 20 June 1991 the appellants requested that (1) the decision under appeal be set aside, and (2) it be ruled that the renewal fee with the additional fee had been paid in due time. As an auxiliary submission (to 2) they requested that (3) their application for the re-establishment of rights be granted

IV. During the oral proceedings the appellants submitted a paper to the effect that if Article 86(2) had been applied correctly in conjunction with Rule 37(1) EPC, the payment made on 31 August 1989 would have been in due time. It argued that the units of time underlying the system for calculating due dates for renewal fees were not days, but calendar months, and that payment was accordingly possible up to the expiry of the time unit. It followed that the six-month period under Article 86(2) EPC ran from the end of the month to the end of the month, regardless of the number of the last day of the month in question. Rule 83(4) EPC, on the other hand, was based on a period which could begin on any day within a month and end on a day having the same number, a "day" being the smallest unit of time capable of triggering the start of a period. Under Rule 37(1) EPC it was the end of the month as such which triggered the start of a period. Rule 83 EPC was not therefore applicable. Nor was it needed, as Rule 37(1) and Article 86(2) EPC constituted a self-contained system of time limits

V. The appellants have agreed in writing to this decision being delivered in German (cf J 18/90 of 22 March 1991,

Exposé des faits et conclusions

I. Dans le cas de la demande de brevet européen n° 87 301 564.8, déposée le 24 février 1987, la taxe annuelle due pour la troisième année est venue à échéance le mardi 28 février 1989, en application de la règle 37(1) CBE, mais elle n'a été acquittée que le jeudi 31 août 1989, en même temps que la surtaxe prévue à l'article 86(2) CBE. Une requête en *restitutio in integrum* formulée au titre de l'article 122 CBE a été rejetée comme irrecevable par décision de la section de dépôt de l'OEB en date du 6 décembre 1990, au motif qu'elle n'avait pas été présentée dans le délai de deux mois fixé à l'article 122(2) CBE.

II. Le demandeur a formé un recours contre cette décision le 4 février 1991. La taxe de recours a été versée le 10 février et le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 10 avril.

III. Lors de la procédure orale du 20 juin 1991, le requérant a demandé 1°) que la décision attaquée soit annulée, 2°) qu'il soit reconnu que la taxe annuelle et la surtaxe avaient été acquittées dans les délais. A titre subsidiaire, il a demandé au cas où sa demande 2°) susmentionnée serait rejetée, 3°) qu'il soit fait droit à sa requête en *restitutio in integrum*.

IV. Au cours de la procédure orale, le requérant a produit une étude qui tendait à démontrer que si l'on appliquait correctement l'article 86(2) ensemble la règle 37(1) CBE, son paiement du 31 août 1989 devait être considéré comme ayant été effectué dans les délais. Selon cette étude, l'unité de temps sur laquelle se fonde le système de calcul des échéances des taxes annuelles n'est pas le jour, mais le mois civil. Par conséquent, tant que l'unité de temps considérée n'est pas écoulée, il est toujours possible d'acquitter le montant dû. Le délai de six mois prévu à l'article 86(2) CBE court donc de fin de mois en fin de mois, quel que soit le quantième du dernier jour du mois. En revanche, dans le système instauré par la règle 83(4) CBE, le délai peut débuter n'importe quel jour du mois, et il expire en conséquence le jour ayant le même quantième. Dans ce système, c'est le "jour" qui est considéré comme la plus petite unité de temps pouvant servir de référence pour la détermination de la date d'expiration du délai, alors que selon la règle 37(1) CBE, la plus petite unité de temps est toujours le mois écoulé en tant que tel. La règle 83 n'est pas donc pas applicable. Elle est d'ailleurs superflue, car la règle 37(1) et l'article 86(2) CBE prévoient un système de délais qui se suffit à lui-même.

V. Le requérant a accepté par écrit que la présente décision soit rédigée en allemand (même cas que dans la déci-

ben (vgl. Entscheidung J 18/90 vom 22. März 1991, Leitsatz II und Gründe 1. - wird veröffentlicht).

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2 Der Ablauf der Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ

Die Entscheidung über den Hauptantrag hängt davon ab, ob die Jahresgebühr, die nach Regel 37 (1) EPÜ am Ende des Monats Februar 1989 fällig war, zusammen mit dem Zuschlag nach Artikel 86 (2) EPÜ nur bis 28. August oder bis Ende des Monats August, d. h. bis 31. August, rechtzeitig gezahlt werden konnte.

2.1 Bisherige Auffassung hinsichtlich der Berechnung der Nachfrist

In der Praxis des Amtes, in der Literatur und in der Rechtsprechung der Juristischen Beschwerdekammer wurde die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ bisher in der Weise berechnet, daß im konkreten Einzelfall zunächst die Zahl (*number - quantième*) festgestellt wurde, die der Fälligkeitstag am Ende des Anmelde Monats hatte. Als Fristende wurde dann nach Regel 83 (4) der Tag des sechsten folgenden Monats angesehen, der dem so ermittelten Tag durch "seine Zahl" entsprach. Was die Praxis des Amtes anbelangt, so scheint es hierzu, außer einem unkommentierten Beispiel, keine besondere Verlautbarung zu geben. Das Beispiel findet sich in ABI. EPA 1980, 101, wo die sechs Monate von einem "30.6." zu einem "30.12." (nicht "31.12.") gerechnet werden. In der Literatur wird von "verkürztem Fristende" gesprochen (Gall in "Mitteilungen der Deutschen Patentanwälte", 1988, 135, 137 und 1991, 137, 138; siehe auch den Münchener Gemeinschaftskommentar zu Art. 86 EPÜ, hier insbes. Rdn. 92). Die Juristische Beschwerdekammer hat diese Berechnung in der Entscheidung J 31/89-Beaver vom 31. Oktober 1989 (nicht veröffentlicht) bestätigt. Die Kammer begründet ihre Entscheidung aber nur mit einem Hinweis auf die "Klarheit" der relevanten Vorschriften.

2.2 Die Konsequenzen einer dem scheinbar eindeutigen Wortlaut folgenden Auslegung

Die bisherige Berechnungsart führt bei fünf von den zwölf möglichen Monatskonstellationen (Feb./Aug. - Apr./Okt. - Juni/Dez - Sept./März - Nov./Mai) zu einem "verkürzten Fristende". Die Verkürzung führt somit zu einer Gefährdung von 42 % aller Zahlungsfälle.

Headword II and Reasons 1. - to be published).

Reasons for the Decision

1. The appeal is admissible.

2 Expiry of the additional period under Article 86(2) EPC

The decision on the main request depends on whether the renewal fee, which, under Rule 37(1) EPC, fell due at the end of February 1989, could, under Article 86(2) EPC, only have been paid in due time together with the additional fee up to 28 August, or up to the end of August, i.e. up to 31 August.

2.1 Calculation of the additional period - practice hitherto

Established EPO practice, as confirmed by the relevant literature and rulings of the Legal Board of Appeal, has been to calculate the additional period under Article 86(2) EPC by first determining the number ("*Zahl*" - "*quantième*") of the due date at the end of the month in which the application was filed. Under Rule 83(4) EPC the end of the period was then taken to be the day of the sixth subsequent month having the same number as this day. Apart from one uncommented example, the Office's practice would not seem to have been formally enunciated. This one example appeared in OJ EPO 1980, 101, where the six months were calculated from "30.6." to "30.12." (not "31.12."). The relevant literature speaks of a "curtailed period" (*verkürztes Fristende*, see Gall in "*Mitteilungen der Deutschen Patentanwälte*", 1988, 135, 137, and 1991, 137, 138; see also the "*Münchener Gemeinschaftskommentar*" on Article 86 EPC, in particular point 92). The Legal Board of Appeal confirmed this calculation in its decision of 31 October 1989 (J 31/89-Beaver - not published). The only explanation the Board gave for its ruling, however, was a reference to the "clarity" of the relevant provisions.

2.2 Consequences of an interpretation based on a seemingly clear wording

The present method of calculation produces a "curtailed period" in five of the twelve possible constellations of months (Feb./Aug. - Apr./Oct - June/Dec. - Sept./Mar. - Nov./May), potentially affecting 42% of all renewal fee payments.

sion J 18/90 du 22 mars 1991, cf. point II du sommaire et point 1 des motifs - cette décision va être publiée).

Motifs de la décision

1 Le recours est recevable.

2. Expiration du délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE

La décision relative à la requête principale dépend de la question de savoir si, pour pouvoir être considérée comme ayant été acquittée dans les délais, la taxe annuelle venue à échéance fin février 1989 en vertu de la règle 37(1) CBE devait être payée le 28 août au plus tard, en même temps que la surtaxe prévue à l'article 86(2) CBE, ou s'il suffisait que la taxe et la surtaxe soient acquittées d'ici la fin du mois d'août, autrement dit le 31 août.

2.1 Méthode suivie jusqu'à présent pour le calcul du délai supplémentaire

Dans la pratique de l'Office, dans la doctrine et dans la jurisprudence de la chambre de recours juridique, le délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE a jusqu'à présent été calculé de la manière suivante: l'on commence dans chaque cas par déterminer quel était le *quantième (number - Zahl)* de la date d'échéance à la fin du mois de la date anniversaire du dépôt de la demande. Ensuite, en application de la règle 83(4), l'expiration du délai est fixée au jour du sixième mois suivant "ayant le même *quantième*" que celui qui a ainsi été déterminé. Pour ce qui est de la pratique suivie par l'Office, à l'exception d'un seul exemple donné sans commentaires dans un avis de l'Office, il ne semble pas y avoir eu à ce sujet de déclaration officielle particulière. Dans l'exemple en question, figurant dans un avis publié dans le JO OEB 1980, 102, les six mois sont calculés du "30 juin" au "30 décembre" (et non pas du "30 juin" au "31 décembre"). Dans la doctrine, l'on parle d'un "délai raccourci" (Gall dans "*Mitteilungen der Deutschen Patentanwälte*", 1988, 135, 137 et 1991, 137, 138; cf. également le "*Münchener Gemeinschaftskommentar*", ad. art. 86 CBE, notamment le point 92). La Chambre de recours juridique a repris ce mode de calcul dans sa décision J 31/89 - Beaver en date du 31 octobre 1989 (non publiée). Toutefois, pour justifier sa décision, la Chambre s'est bornée à signaler la "clarté" des dispositions pertinentes.

2.2 Conséquences découlant de l'interprétation littérale d'un texte apparemment sans équivoque

Parmi les douze combinaisons de mois possibles, cinq (fév./août - avr./oct. - juin/déc. - sept./mars - nov./mai) conduisent, selon la méthode appliquée jusqu'à présent, à un "raccourcissement du délai", susceptible dans 42 % des cas de mettre en péril le paiement des taxes annuelles.

Obwohl von dieser Frist in frühen Patentjahren wenig Gebrauch gemacht wird, ist sie doch von großer Bedeutung. Die Häufigkeit ihrer Nutzung steigt nämlich in dem Maße, in dem der wirtschaftliche Wert der Erfindung oder deren Patentierbarkeit fraglich wird. Letztlich ist sie eine für fast jede Patentanmeldung und fast jedes Patent potentiell bedeutsame Frist. Für die meisten Patentanmeldungen und Patente läuft diese Frist irgendwann einmal - genutzt oder ungenutzt. Das EPA trägt derzeit schon die Verantwortung für große Bestände anhängiger europäischer Patentanmeldungen. Künftig kommt die Verwaltung der Gemeinschaftspatente hinzu. Auch für diese wird Regel 37 (1) EPÜ gelten (vgl. Regel 11 der Ausführungsvorschriften zum Gemeinschaftspatentübereinkommen 1989). Nach der bisherigen Auslegung der relevanten Vorschriften wären große Bestände anhängiger europäischer Patentanmeldungen und künftig zu verwaltender Gemeinschaftspatente davon betroffen, daß die Nachfrist vor dem Ende des sechsten Monats abläuft. Betroffen wären alle jene, deren Anmeldetag - zufälligerweise - in einen Februar, April, Juni, September oder November fällt - und dies für ihre gesamte Laufzeit. Bei den anderen Anmeldungen und Patenten hingegen würde die End-Fälligkeit genauso wie die Erst-Fälligkeit auf den Monatsultimo fallen. Angesichts dieser Konsequenzen der bisherigen Auslegung der relevanten Vorschriften erscheint es berechtigt, zu überprüfen, ob die Auslegung bei einer reinen Wortauslegung oder grammatikalischen Auslegung stehen bleiben darf.

2.3 Rechtliche Grundlagen einer Auslegung

Eine Theorie der Auslegung des europäischen Patentübereinkommens kann hier nicht gegeben werden. Hinsichtlich europäischen Einheitsrechts sei generell Bezug genommen auf Zuleeg in "Europarecht", 1969, 97 und auf Kutscher und Dumont in den Berichten über eine den Auslegungsmethoden gewidmeten Tagung vom 27. und 28. September 1976 in Luxemburg (herausgegeben vom Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften). Hinsichtlich des Europäischen Patentübereinkommens im Besonderen sei Bezug genommen auf Singer, EPÜ, Vorbemerkung, S. 9 bis 12 und die zahlreichen dort gegebenen Zitate. Im Rahmen der vorliegenden Entscheidung kommt es vornehmlich an auf die Bedeutung der "*Travaux préparatoires*" (Vorbereitende Arbeiten), auf das Prinzip des "*sens clair*" und auf eine "teleologische" Auslegung (verwandelt mit dem Grundsatz des "*effet utile*" und der "*purposive construction*").

Although little use is made of this period in the early years of a patent's life, it is nonetheless very important, because recourse to it increases when doubts arise concerning the commercial value of the invention or its patentability. This period is therefore potentially important for almost every patent and patent application as it is applicable, at one time or another, to the majority of patents and patent applications, regardless of whether advantage is taken of it or not. The EPO already bears responsibility for large numbers of pending European patent applications, and Community patents will later also be added to this administrative burden. Rule 37(1) EPC will also apply to these patents (cf. Rule 11 of the Implementing Regulations to the Community Patent Convention 1989). As the relevant provisions are interpreted at present, large numbers of pending European patent applications, and of future Community patents, would be affected by the additional period expiring before the end of the sixth month. All those applications and patents whose application dates happened to fall in February, April, June, September or November would be affected, and would continue to be so for their entire term. In the case of all other applications and patents, however, the final due date and the initial due date would both fall on the last day of the month. In view of these consequences of the existing interpretation of the relevant provisions, an examination of whether or not an interpretation based solely on a literal or grammatical construction can be allowed to stand would appear to be justified.

2.3 Legal basis of an interpretation

A theory of interpretation of the European Patent Convention cannot be provided here. In the context of unitary European law general reference is made to Zuleeg in "*Europarecht*", 1969, 97, and to Kutscher and Dumont in the proceedings of a conference on methods of interpretation held in Luxembourg on 27 and 28 September 1976 (published by the Court of Justice of the European Communities). With regard to the European Patent Convention in particular, reference is made to Singer, "*EPÜ*", *Vorbemerkung*, pp 9-12 and the numerous sources quoted there. In the present case, attention must focus on the significance of the *travaux préparatoires* (preparatory work), the principle of *sens clair* and on the principle of "teleological" interpretation (related to that of *effet utile* and of purposive construction).

Bien que peu utilisé au début de la durée du brevet, ce délai revêt une importance considérable. En effet, il y est fait de plus en plus appel lorsque des doutes surgissent quant à la valeur économique de l'invention ou à sa brevetabilité. C'est là en fin de compte un délai qui peut être important pour presque toutes les demandes de brevets et presque tous les brevets. Ce délai viendra tôt ou tard à courir pour la plupart des demandes de brevet et des brevets - qu'il en soit fait usage ou non. Actuellement, l'OEB doit déjà faire face à un volume important de demandes de brevet européen en instance, auquel viendra s'ajouter à l'avenir l'administration des brevets communautaires. La règle 37(1) CBE sera également d'application pour ces derniers (cf. règle 11 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet communautaire de 1989). Selon l'interprétation qui a été donnée jusqu'à présent des dispositions existant en la matière, il faudrait considérer que pour bon nombre de demandes de brevet européen en instance et de brevets communautaires dont l'administration incombera à l'avenir à l'OEB, le délai supplémentaire expire ainsi avant la fin du sixième mois. Toutes les demandes ou tous les brevets dont la date de dépôt tombe - par un fait du hasard - en février, avril, juin, septembre ou novembre seraient ainsi touchés, ceci pour toute leur durée. Pour les autres, en revanche, la fin du délai tombera le dernier jour du mois, tout comme le début du délai. Vu les conséquences qu'entraîne cette interprétation, il semble justifié de vérifier si l'on peut continuer à s'en tenir à une interprétation littérale ou purement grammaticale.

2.3 Fondements juridiques de l'interprétation donnée des dispositions concernées

Il est impossible ici d'élaborer une théorie concernant l'interprétation à donner de la Convention sur le brevet européen. Du point de vue du droit unitaire européen, il conviendra d'une manière générale de se référer à Zuleeg, "*Europarecht*", 1969, 97 ainsi qu'à Kutscher et Dumont, dans les comptes rendus d'un colloque sur les méthodes d'interprétation qui s'est tenu les 27 et 28 septembre 1976 à Luxembourg (comptes rendus publiés par la Cour de justice des Communautés européennes). En ce qui concerne plus particulièrement la Convention sur le brevet européen, il y aura lieu de se reporter à Singer, EPÜ, "*Vorbemerkung*", p 9 à 12, ainsi qu'aux nombreuses citations figurant dans cette note. Pour la présente décision, il convient avant tout de voir quelle importance il y a lieu d'attacher aux "*Travaux préparatoires*", et d'examiner le principe du "*sens clair*" et de l'interprétation "téléologique" (apparenté au principe de "*l'effet utile*" et de la "*purposive construction*").

2.4 Wortbedeutung und Travaux préparatoires

2.4.1 Da es nicht um eine isolierte Anwendung von Regel 83 (4), sondern um eine von Regel 37 (1) EPÜ ausgehende Auslegung geht, beginnt hier die reine Wortauslegung schon dann zweifelhaft zu werden, wenn man die Wortauslegung mit einer Sinninterpretation verbindet. Die Regel 83 enthält Vorschriften über Fristberechnung, wie sie sich im Zivilrecht und Verfahrensrecht vieler Staaten und auch in Regel 80 2 PCT finden. Wie diese Vorbilder, so geht auch Regel 83 EPÜ davon aus, daß der Fristbeginn an irgendeinem Tag einsetzt, der in einer Reihe aufeinanderfolgender Tage steht. Dabei wird der Tag des Fristbeginns aber bereits durch seinen Kontext bestimmt: Bei Wochenfristen ist es ein Wochentag; bei Monatsfristen ist es ein Tag mit einer bestimmten Zahl. Regel 83 EPÜ selbst geht daher schon von einer differenzierten Charakterisierung des Tages des Fristbeginns aus, und zwar jeweils aus dem Zusammenhang heraus, in dem der Tag steht. In Regel 37 (1) EPÜ nun ist der Tag als "letzter Tag des Monats" charakterisiert. Daher ist es nicht selbstverständlich, wie es die bisherige Auslegung tut, daß zunächst dem Fälligkeitstag nach Regel 37 (1) EPÜ eine Zahl "zugeteilt" wird, auf die es für die Anwendung von Regel 37 (1) EPÜ gar nicht ankommt. Bereits eine kritische Wortauslegung führt daher zu Zweifeln, die Raum für eine Auslegung geben.

2.4.2 Auch die "Travaux préparatoires" zeigen, daß Regel 83 (4) angewendet auf Regel 37 (1) EPÜ für eine Auslegung offen ist: Im Vorentwurf 1962/64 nebst Ausführungsordnung gab es eine "Monatsende"-Regelung noch nicht. Vielmehr war dort (Art. 120) die Jahresgebühr "vor Beginn" des Patentjahres, also an jedem Tage fällig, der dem "Jahrestag" vorausgeht. Dies konnte jeder Tag eines Monats sein. Auch damals gab es Regeln, die den heutigen Regeln 83 und 85 EPÜ entsprechen. In ihrer Anwendung gab es keine Probleme, weil eben jeder Tag im Monat der Fälligkeitstag sein konnte.

Im November 1969 hat dann aber die Arbeitsgruppe I der sog. Luxemburger Regierungskonferenz (Dok. BR/12/69 v. 18. Dez. 1969, S. 38, Nr. 79) beschlossen. "die Anzahl der Fälligkeitstermine jeweils auf den Monatsultimo zu beschränken, um dadurch eine Verwaltungsvereinfachung herbeizuführen." Mehr dazu wird in allen späteren Dokumenten nicht mehr gesagt.

2.4 Literal meaning and the travaux préparatoires

2.4.1 Since the present case does not involve the application of Rule 83(4) EPC in isolation, but its interpretation in the light of Rule 37(1) EPC, a purely literal interpretation becomes suspect as soon as it is viewed in the context of the underlying rationale. Rule 83 EPC contains provisions for calculating time limits such as are to be found in the civil and procedural law of many countries and as are also found in Rule 80 2 PCT. Like these models, the assumption underlying Rule 83 EPC is that a period starts on any one of a series of consecutive days. The day marking the start of the period is thus already defined by its context: where time limits are measured in weeks, it is a day of the week; where they are measured in months, it is a day having a particular number. Rule 83 EPC therefore itself assumes that the day on which the time limit commences can be characterised in different ways, depending upon the particular context in which the day is mentioned. In Rule 37(1) EPC this day is characterised as "the last day of the month". It is therefore wrong to assume, as does the interpretation adopted hitherto, that the due date under Rule 37(1) EPC has to be "allotted" a number which is entirely immaterial for the application of Rule 37(1) EPC. Thus even a critical interpretation of the wording itself raises doubts which give a certain latitude for interpretation.

2.4.2 That Rule 83(4) EPC as applied to Rule 37(1) EPC is open to interpretation is also clear from the *travaux préparatoires*: the preliminary draft of the Convention and the Implementing Regulations of 1962/64 did not yet contain an "end of the month" provision. Rather, the renewal fee fell due "before the commencement" of the patent year (Article 120), i.e. on the day before the "anniversary", which could be any day of a month. This draft also contained provisions corresponding to the present Rules 83 and 85 EPC. Applying those provisions presented no problems precisely because the due date could be any day of the month.

In November 1969 Working Party I of the Luxembourg Intergovernmental Conference decided to "fix the due date on the last day of the month in every case, in order to simplify the administration" (Doc. BR/12/69 dated 18 December 1969, p. 38, point 79). No further mention of this was made in any of the later documents.

2.4 Lettre des dispositions et travaux préparatoires

2.4.1 Vu qu'il ne s'agit pas d'appliquer isolément la règle 83(4), mais de l'interpréter à partir de la règle 37(1) CBE, l'interprétation purement littérale commence à devenir douteuse dès qu'on l'associe à une interprétation du sens véritable. La règle 83 comporte des dispositions relatives au calcul des délais comme il en existe dans le droit civil et dans le droit procédural de nombreux pays ainsi que dans le PCT, à la règle 80.2. Comme dans ces textes, il est considéré à la règle 83 CBE que le délai commence à courir un jour donné faisant partie d'une suite de jours consécutifs. Le jour où le délai commence à courir est cependant déjà déterminé par le contexte dans lequel il s'inscrit: si le délai est calculé en semaines, il s'agit d'un jour de la semaine, si le délai est calculé en mois, il s'agit d'un jour ayant un certain quantième. Par conséquent, la règle 83 CBE elle-même implique déjà une définition différenciée du jour qui marque le début du délai, selon le contexte dans lequel ce jour s'insère. Or, à la règle 37(1) CBE, ce jour est défini comme étant "le dernier jour du mois". Contrairement à l'interprétation qui a prévalu jusqu'à présent, il n'est donc pas évident qu'il faille "attribuer" d'emblée au jour d'échéance visé à la règle 37(1) CBE un quantième qui ne revêt plus d'importance pour l'application de la règle 37(1) CBE. Par conséquent, une analyse critique de la lettre des dispositions en question suscite déjà des doutes, qui ouvrent la porte à une interprétation.

2.4.2 Il ressort également des "Travaux préparatoires" qu'appliquée au cas visé à la règle 37(1) CBE, la règle 83(4) appelle une interprétation: l'avant-projet 1962/64 et le règlement d'exécution correspondant ne comportent aucune disposition fondée sur la notion de "fin de mois". D'après ce document (art. 120), la taxe annuelle venait à échéance au contraire "avant le début" de l'année brevet, c'est-à-dire la veille du "jour anniversaire" du dépôt. Ce jour pouvait tomber n'importe quel jour du mois. Il y avait déjà à l'époque des règles correspondant aux règles 83 et 85 CBE actuelles. Elles ne posaient aucun problème d'application étant donné justement que l'échéance pouvait tomber n'importe quel jour du mois.

Or en novembre 1969, le groupe de travail I de la Conférence intergouvernementale de Luxembourg (Doc. BR/12/69 du 18 décembre 1969, p. 38, point 79) a décidé "de fixer les échéances au dernier jour de chaque mois en en limitant le nombre, pour faciliter ainsi le travail administratif." Nulle part dans les documents ultérieurs il n'est apporté de précision supplémentaire à ce sujet.

Allerdings können aus der Redaktionsgeschichte der relevanten Vorschriften gewisse Schlüsse gezogen werden. Im sog. "Zweiten Vorentwurf von 1971" war in den Artikeln 129 bis 131 ein geschlossenes System von Vorschriften über die Jahresgebühren enthalten. Der Artikel 130 "Fälligkeit" ("*Payment of renewal fees*" - "*Echéance*") entspricht in seinem Absatz 1 der Regel 37 (1) Satz 1 und in seinem Absatz 2 dem Artikel 86 (2) EPÜ. In der Ausführungsordnung gab es auch damals die erwähnten allgemeinen Vorschriften über Fristberechnung entsprechend den heutigen Regeln 83 und 85 EPÜ.

Dennoch war es hinsichtlich des "Fälligkeit" überschriebenen Artikels 130 schwer vorstellbar, daß dort beim Übergang von Absatz 1 auf Absatz 2 die Regel 83 (4) EPÜ in einer Weise zur Wirkung kommen sollte, daß es zwar in 58 % der Fälle beim "Monatsende" bleibt, daß aber in 42 % der Fälle eine "Fristverkürzung" eintritt. Man kann nicht annehmen, daß in diesem Artikel 130 "Fälligkeit" in Absatz 1 das Ultimo-Prinzip postuliert werde, dieses dann aber hinsichtlich der Nachfrist nach Absatz 2 für fast die Hälfte der Anmeldungen nicht mehr gelten sollte. Es ist daher zumindest die Hypothese erlaubt, daß dieser Artikel 130 "Fälligkeit" in sich als geschlossenes Ganzes, d. h. als "*lex specialis*", angesehen wurde, in der die "*lex generalis*" der Regel 83 (4) nicht mit "numerierten" Tagen, sondern nur "entsprechend" angewendet werden konnte. Dies kann nur bedeuten, daß der Fälligkeitstag als Ausgangstag in seiner Charakterisierung als "Ultimo" gesehen werden muß.

Im Zuge der späteren Aufteilung der Vorschriften auf Übereinkommen und Ausführungsordnung blieb Artikel 130 (2) als heutiger Artikel 86 (2) im Übereinkommen, da es sich hier um Völkerrecht handelt (Art. 5^{bis} Unionsvertrag). Artikel 130 (1) hingegen fand seinen Platz als Regel 37 (1) Satz 1 in der Ausführungsordnung, denn hier handelt es sich um eine den Zwecken der Verwaltung dienende Vorschrift, die leicht abänderbar sein muß. Die redaktionelle Trennung der früher in einem Artikel 130 "Fälligkeit" vereinten Vorschriften ist sicher keine Entscheidung in bezug auf die Berechnung der Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ.

2.5 Das Prinzip des "*sens clair*" in Anwendung auf die Regeln 37 (1) und 83 (4) EPÜ

Certain conclusions can nonetheless be drawn from a consideration of the history of the drafting of the relevant provisions. Articles 129 to 131 of the "Second Preliminary Draft of 1971" provided a self-contained set of rules relating to the payment of renewal fees. Paragraph 1 of Article 130, "Payment of renewal fees" ("*Fälligkeit*" - "*Echéance*"), corresponds to the first sentence of Rule 37(1) EPC, paragraph 2 to Article 86(2) EPC. The Implementing Regulations drawn up at that time also contained the above-mentioned general provisions governing the calculation of time limits corresponding to the present Rules 83 and 85 EPC.

As far as Article 130, "Payment of renewal fees", is concerned, however, it is difficult to imagine that, when passing from paragraph 1 to paragraph 2, Rule 83(4) EPC should come into effect in such a way that in 58% of cases the period would expire at "the end of the month", while 42% of cases would face a "curtailed period". It cannot be assumed that this Article 130, "Payment of renewal fees", would postulate the "last day of the month" principle in paragraph 1, only for it not to apply to nearly half of all applications when it comes to the additional period described in paragraph 2. That this Article 130, "Payment of renewal fees", was held to be complete and self-contained, i.e. to be a "*lex specialis*", to which the "*lex generalis*" of Rule 83(4) EPC could not be applied on the basis of "numbered" days, but only "*mutatis mutandis*", is therefore at least a plausible hypothesis. This can only mean that the due date, as the starting date, must be seen in its capacity as "the last day of the month".

When the provisions were later divided up between the Convention and the Implementing Regulations, Article 130(2) remained in the Convention as the present Article 86(2) EPC, since it is enshrined in international law (Article 5bis of the Paris Convention). In contrast, Article 130(1) became Rule 37(1), first sentence, of the Implementing Regulations, since it is a matter of administrative procedure, which should be readily amendable. The provisions previously united in the single Article 130, "Payment of renewal fees", were certainly not separated for reasons relating to the method for calculating the additional period under Article 86(2) EPC.

2.5 The principle of "*sens clair*" as applied to Rules 37(1) and 83(4) EPC

L'on peut néanmoins tirer certaines conclusions de cette évolution de la rédaction des dispositions concernées. Les articles 129 à 131 de ce qu'il a été convenu d'appeler le "deuxième avant-projet de 1971" instaurent un système autonome de règles concernant les taxes annuelles. Le paragraphe 1 de l'article 130 "Echéance" ("*Payment of renewal fees*" - "*Fälligkeit*") correspond à la règle 37(1), première phrase CBE, et son paragraphe 2 à l'article 86(2) CBE. Le règlement d'exécution comportait également à l'époque les dispositions générales susmentionnées relatives au calcul des délais, dispositions qui correspondent au texte actuel des règles 83 et 85 CBE.

Toutefois, dans le cas de l'article 130 intitulé "Echéance", il est difficile de penser que lorsque l'on passait de l'application du paragraphe 1 à celle du paragraphe 2 de cet article, la règle 83(4) CBE devait avoir pour effet dans 42 % des cas de "raccourcir" le délai, même si dans 58 % des cas l'échéance tombait encore à la "fin du mois". On ne peut considérer que cet article 130 intitulé "Echéance" pose en principe au paragraphe 1 que l'échéance tombe le dernier jour du mois, et prévoit ensuite au paragraphe 2 un délai supplémentaire auquel ce principe n'est plus applicable dans près de la moitié des cas. Il est donc permis d'émettre tout au moins l'hypothèse selon laquelle l'article 130 intitulé "Echéance" a été conçu comme se suffisant à lui-même, c'est-à-dire comme constituant une "*lex specialis*" dans laquelle la "*lex generalis*" de la règle 83(4) ne pouvait s'appliquer que par analogie, sans faire intervenir de jours "numérotés", ce qui revient à dire qu'il y a lieu de considérer que l'échéance prise comme point de départ du délai était caractérisée comme tombant le "dernier jour du mois".

Par la suite, lorsque les dispositions de l'avant-projet ont été scindées en Convention et règlement d'exécution, l'article 130(2) est devenu l'actuel article 86(2) CBE, car l'on a ici affaire à une disposition de droit international (article 5bis de la Convention de Paris). En revanche, le paragraphe 1 de l'ancien article 130 a été repris dans la règle 37(1), première phrase du règlement d'exécution, vu qu'il s'agit dans ce cas d'une disposition d'ordre administratif qui doit pouvoir être facilement modifiée. La scission sur le plan rédactionnel des dispositions jadis réunies dans l'ancien article 130 sous l'intitulé "Echéance" ne tient nullement à une décision qui aurait été prise pour le calcul du délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE.

2.5 Le principe du "*sens clair*" appliqué aux règles 37(1) et 83(4) CBE

2.5.1 Schon im römischen Recht galt der Satz "*in claris non fit interpretatio*". In der Rechtsprechung internationaler Gerichte entspricht dies dem Prinzip des "*sens clair*", nach dem bei "eindeutigem Wortlaut" für eine Auslegung kein Raum sei (hierzu auch Zuleeg, a.a.O und Bruchhausen in GRUR Int. 1983, 205, 209)

2.5.2 Dem Prinzip des "*sens clair*" ist zwar insoweit zuzustimmen, als einem klarzum Ausdruck gebrachten Willen des Gesetzgebers zu folgen ist. Dies bedeutet aber keinen Verzicht auf funktionsgerechte Sinnbedeutung innerhalb der "*ratio legis*" (so Zuleeg, a.a.O. mit Nachweisen aus der Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften). Diese "*ratio legis*" war es hier (s. oben 2.4.2), "Fälligkeitstermine jeweils auf den Monatsultimo zu beschränken". Es gibt keinen Grund zur Annahme, daß man dies nur bei der Erst-Fälligkeit und nicht auch bei der End-Fälligkeit erreichen wollte. Die Gleichstellung beider wäre bei einer anderen Redaktionsweise von Regel 37 (1) EPÜ mühelos erreicht worden. Man hätte nicht abstellen dürfen auf den "letzten Tag des Monats", sondern auf den "ersten Tag des folgenden (siebten) Monats". Dann würde die Anwendung von Regel 83 (4) EPÜ auch in ihrer reinen Wortbedeutung kein Problem bereiten. Nunmehr aber erscheint es als mögliche Konsequenz, daß in 42 % der Fälle eine "Fristverkürzung" eintritt. Man kann nicht annehmen, daß der Gesetzgeber ein solches Ergebnis wollte. Dies würde dem Ziel einer Verwaltungsvereinfachung, die nur als eine Verwaltungsvereinfachung in Rechtssicherheit verstanden werden kann, widersprechen. Daher bleibt nur die Schlußfolgerung, daß der Gesetzgeber entweder die mögliche gesetzestechnische Konsequenz seiner Redaktionsweise nicht bedacht hat oder - was eher nahe liegt - von einer der Ultimo-Regelung entsprechenden Anwendung der Regel 83 (4) EPÜ ausgegangen ist.

2.6 Die teleologische Auslegung

Es gibt somit zwei Möglichkeiten, die Regel 83 (4) i. V. m. Regel 37 (1) EPÜ anzuwenden, nämlich die Anknüpfung an die "Zahl" des vorausgegangenen Monatsultimo oder aber die Anknüpfung an diesen entsprechend seinem Charakter als "Ultimo" und seiner Funktion, dadurch der Verwaltungsvereinfachung zu dienen. Dabei darf davon ausgegangen werden, daß der Gesetzgeber die bedeutsame, dem Unionsvertrag entsprechende Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ nicht in einer Weise an eine Ultimo-Fälligkeit anknüpfen wollte, daß in 58 % der Fälle

2.5.1 The maxim of *in claris non fit interpretatio* dates back to Roman law. Its modern-day equivalent in the jurisprudence of international courts is the principle of "*sens clair*", which rules out interpretation where the wording is clear (see also Zuleeg, op. cit., and Bruchhausen in GRUR Int. 1983, 205, 209).

2.5.2 Whilst the principle of "*sens clair*" has to be accepted to the extent that the clearly expressed will of legislators must be complied with, this does not mean that no attempt may be made to establish the meaning of a provision in the light of its intended purpose, within the object and purpose (see Zuleeg, op. cit., case law of the Court of Justice of the European Communities). In this case the object and purpose was the decision to "fix the due date on the last day of the month" (see 2.4.2 above). There is no reason to assume that this aim applied only to the initial due date and not to the final one. The two cases could easily have been put on an equal footing by adopting a formula in Rule 37(1) EPC based on "the first day of the subsequent (seventh) month" instead of the "last day of the month". Had this been done the purely literal application of Rule 83(4) EPC would have presented no problem. As the situation stands at present, however, a possible consequence is that 42% of cases face a "curtailed period". This was surely not the intention of the authors of the Convention. It would run counter to the goal of simplifying administration, which can only be understood as simplifying administration in a context of legal certainty. The only conclusion possible, therefore, is that either the authors overlooked the possible consequences of the wording chosen in the context of the mechanics of the system, or, as is more likely, that they presumed that Rule 83(4) EPC would be applied *mutatis mutandis* in relation to the "last day of the month" provision.

2.6 Teleological interpretation

Rule 83(4) EPC can therefore be applied in the context of Rule 37(1) EPC in two possible ways, either by starting from the "number" of the last day of the relevant month, or by starting from the characteristic of that day as "the last day of the month" and from the reason for selecting that day, i.e. to simplify administration. In doing so it can be assumed that the authors did not intend the important additional period under Article 86(2) EPC, which corresponds to the period of grace in the Paris Convention, to operate from a "last day of the month" due date in

2.5.1 L'adage "*in claris non fit interpretatio*" remonte déjà au droit romain. Il correspond, dans la jurisprudence des cours internationales, au principe du "*sens clair*", selon lequel un "texte dont le sens est clair" ne laisse aucune place à l'interprétation (cf aussi à ce sujet Zuleeg, op. cit. et Bruchhausen dans GRUR Int. 1983, 205, 209).

2.5.2 Il convient certes de suivre le principe du "sens clair" dans la mesure où il convient de se conformer à la volonté du législateur, lorsqu'elle est clairement exprimée. Cela ne signifie pas toutefois qu'il faille renoncer à une interprétation fonctionnelle de ces dispositions, faisant appel à la "*ratio legis*" (cf. Zuleeg, op. cit., avec des références à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes). Cette "*ratio legis*", c'était la volonté en l'occurrence (cf. point 2.4.2 ci-dessus) de "fixer les échéances au dernier jour de chaque mois en en limitant le nombre". Il n'y a aucune raison de supposer que ceci visait uniquement l'échéance correspondant au début du délai et non pas également l'échéance correspondant à la fin du délai. Il aurait été facile de définir ces deux échéances de la même façon en rédigeant autrement la règle 37(1) CBE. Il aurait fallu se référer, non pas au "dernier jour du mois", mais au "premier jour du mois suivant (le septième)". L'application à la lettre de la règle 83(4) CBE n'aurait alors posé aucun problème, alors que les dispositions actuelles risquent semble-t-il d'entraîner un "raccourcissement du délai" dans 42 % des cas. Il est exclu qu'une telle conséquence ait été voulue par les auteurs de la Convention. Elle serait en contradiction avec l'objectif poursuivi qui est de faciliter le travail administratif, faciliter devant ici être compris dans le sens d'une simplification du travail administratif apportée dans l'intérêt de la sécurité juridique. Force est donc de conclure que les auteurs de la Convention ne se sont pas rendu compte des conséquences que le libellé choisi pouvait avoir au niveau de la Convention ou - ce qui est plus probable - qu'ils considéraient que le régime du dernier jour du mois vaudrait par analogie lors de l'application de la règle 83(4) CBE.

2.6 L'interprétation téléologique

Il existe donc deux façons d'appliquer la règle 83(4) en liaison avec la règle 37(1) CBE, soit que l'on se réfère au "quantième" du dernier jour du mois précédent, soit que l'on considère qu'il s'agit du "dernier" jour du mois, définition ayant pour fonction de faciliter le travail administratif. L'on peut supposer en cet égard qu'il n'entraîne pas dans les intentions des auteurs de la Convention d'appliquer au délai supplémentaire visé à l'article 86(2) CBE, qui est un délai important correspondant à celui déjà prévu dans la Convention de Paris, un système

wieder ein "Ultimo" erreicht wird, während in 42 % der Fälle eine "Fristverkürzung" eintritt. Dies kann auf seiten der Anmelder und Patentinhaber immer wieder zu Irrtum und Rechtsverlust führen.

Daher sieht die Kammer die relevanten Vorschriften nicht in einer "Klarheit", die ihr eine Auslegung verwehren würde. Sie kann somit nach den Regeln einer teleologischen Auslegung jene Möglichkeit wählen, die dem am besten entspricht, was als "*ratio legis*" zu erkennen ist, nämlich eine "Verwaltungsvereinfachung in Rechtssicherheit für die Anmelder". Diese Auslegungsmethode entspricht ungefähr auch dem, was als Auslegung im Sinne des "*effet utile*" oder einer "*purposive construction*" bezeichnet wird (s. hierzu die unter 2.3 angegebene Literatur).

2.7 Ergebnis der Auslegung von Regel 83 (4) i. V. m. Regel 37 (1) Satz 1 EPÜ

Regel 83 Absätze 3 und 4 EPÜ haben als gemeinsames Prinzip, daß sie von einem durch "Benennung" oder "Zahl" charakterisierten Tag zu dem "korrespondierenden Tag" führen. In Regel 37 (1) EPÜ aber ist der Fälligkeitstag charakterisiert als "Ultimo". Daher legt sich für die Berechnung der Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ eine Anwendung der Regel 83 (4) EPÜ in "entsprechender" Weise, also "*mutatis mutandis*" nahe. Die gemeinsame Herkunft von Regel 37 (1) Satz 1 und Artikel 86 (2) EPÜ aus dem früheren Artikel 130 "Fälligkeit" des Zweiten Vorentwurfs von 1971 stützt eine solche Auslegung.

Die Kammer kommt somit in Abweichung von der Entscheidung J 31/89 vom 31. Oktober 1989 (nicht veröffentlicht) zu folgendem Ergebnis:

Für die Berechnung der Sechs-Monatsfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ zur Zahlung einer Jahresgebühr nebst Zuschlag ist die Regel 83 (4) EPÜ "*mutatis mutandis*" in einer von Regel 37 (1) Satz 1 EPÜ ausgehenden Weise anzuwenden. Dies bedeutet, daß die Sechs-Monatsfrist in dem nachfolgenden sechsten Monat nicht an dem Tag endet, der durch seine "Zahl" dem Fälligkeitstag nach Regel 37 (1) Satz 1 EPÜ entspricht, sondern an dem Tag, der durch seine Eigenschaft "letzter Tag des Monats" zu sein, diesem Fälligkeitstag gleichkommt. Bei der Berechnung der Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ führt die Regel 83 (4) im

such a way that in 58% of cases the period would expire at the end of the month, while 42% of cases would face a "curtailed period". This is potentially an enduring source of errors and loss of rights on the part of applicants and patent proprietors.

In the Board's view, therefore, the relevant provisions are not of such "clarity" as to be closed to interpretation. Applying the rules of teleological interpretation the Board can accordingly choose whichever possibility best corresponds to the manifest object and purpose, namely "to simplify administration with legal certainty for applicants". This method of interpretation is also broadly in line with what is termed the "*effet utile*" or a "*purposive construction*" (see the literature cited under point 2.3)

2.7 Result of the interpretation of Rule 83(4) EPC in the context of Rule 37(1), first sentence EPC

Paragraphs 3 and 4 of Rule 83 EPC share the common principle that the "corresponding day" is derived from a day characterised either by its "name" or its "number". In Rule 37(1) EPC, however, the due date is characterised as "the last day of the month". For the calculation of the additional period under Article 86(2) EPC, therefore, Rule 83(4) EPC must clearly be applied "analogously", i.e. *mutatis mutandis*. The fact that Rule 37(1), first sentence, EPC and Article 86(2) EPC both stem from the earlier Article 130, "Payment of renewal fees", contained in the Second Preliminary Draft of 1971 would support such an interpretation.

Diverging from decision J 31/89 of 31 October 1989 (not published), therefore, the Board concludes as follows:

When calculating the six-month period for the payment of a renewal fee with additional fee under Article 86(2) EPC, Rule 83(4) EPC must be applied *mutatis mutandis* in the light of Rule 37(1), first sentence, EPC. This means that the six-month period does not end on the day of the subsequent sixth month corresponding in "number" to the due date according to Rule 37(1), first sentence, EPC, but on the day which is equivalent to this due date by virtue of its being "the last day of the month". When calculating the additional period under Article 86(2) EPC, therefore, Rule 83(4) EPC, in the context of Rule 37(1), first sentence, EPC, runs "from the last

d'échéances dans lequel l'échéance tomberait à la fin du mois dans 58 % des cas, tandis que dans 42 % des cas il se produirait un raccourcissement du délai. Un tel système risque d'occasionner maintes erreurs et d'entraîner de nombreuses pertes de droits pour les demandeurs et les titulaires de brevets.

Par conséquent, la Chambre estime que les dispositions concernées ne sont pas "claires" au point de ne laisser aucune place à l'interprétation. Retenant les règles de l'interprétation téléologique, elle peut donc choisir l'interprétation qui correspond le mieux à ce qui apparaît comme étant la "*ratio legis*". à savoir choisir la solution qui permet une "simplification du travail administratif dans l'intérêt de la sécurité juridique des demandeurs". Cette méthode d'interprétation correspond d'ailleurs en gros à l'interprétation dite de "l'effet utile", ou "*purposive construction*" (cf. à ce sujet les documents cités au point 2.3)

2.7 Résultat auquel conduit l'interprétation de la règle 83(4) considérée en liaison avec la règle 37(1), première phrase CBE

Le principe posé aussi bien au paragraphe 3 qu'au paragraphe 4 de la règle 83 CBE est que l'on part d'un jour défini par son "nom" ou son "quantité" pour déterminer le jour d'échéance qui lui "correspond". Or la règle 37(1) CBE mentionne comme jour d'échéance le "dernier jour du mois". Par conséquent, on est amené pour calculer le délai supplémentaire visé à l'article 86(2) CBE à appliquer "*mutatis mutandis*" la règle 83(4). Le fait que la règle 37(1), première phrase et l'article 86(2) CBE ont comme origine commune l'ancien article 130 intitulé "Echéance" du second avant-projet de 1971 plaide en faveur d'une telle interprétation.

Par conséquent, contrairement à ce qui avait été déclaré dans la décision J 31/89 en date du 31 octobre 1989 (non publiée), la Chambre en arrive à la conclusion suivante:

Lors du calcul du délai de six mois prévu à l'article 86(2) CBE pour le paiement d'une taxe annuelle assortie d'une surtaxe, il y a lieu d'appliquer "*mutatis mutandis*" la règle 83(4) CBE, en se fondant à cet effet sur les dispositions de la règle 37(1) CBE, première phrase, ce qui signifie que le délai de six mois n'expire pas, au cours du sixième mois suivant, le jour qui correspond par son "quantité" à l'échéance au sens de la règle 37(1) CBE, première phrase, mais le jour qui, en tant que "dernier jour du mois", est assimilé à l'échéance. Compte tenu des dispositions de la règle 37(1) CBE, première phrase, l'application de la règle

Hinblick auf die Regel 37 (1) Satz 1 EPÜ "von Ultimo zu Ultimo".

2.8 Die Einordnung des Ergebnisses in den Gesamtzusammenhang des Übereinkommens - rechtssystematische Auslegung

Die angewendeten Auslegungsmethoden dürfen einer rechtssystematischen Auslegung des Übereinkommens nicht widersprechen. Zu diesem Zweck ist zu prüfen, wie sich im Gesamtsystem des Übereinkommens andere Fälle darstellen, in denen es um den Ablauf von Fristen für die Zahlung von Jahresgebühren geht.

2.8.1 In Betracht zu ziehen sind zunächst die Regelungen für

(1) die Frist nach Regel 104b (1) Buchstabe e EPÜ für die Zahlung der dritten Jahresgebühr bei Eintritt einer Euro-PCT-Anmeldung in die regionale Phase beim EPA,

(2) die Frist nach Regel 37 (3) EPÜ für die Zahlung von Jahresgebühren zurückliegender Jahre bei Teilanmeldungen und

(3) die Frist nach Artikel 141 EPÜ für die in den nationalen Bereich überführten europäischen Patente.

In diesen Fällen handelt es sich um Sonderregelungen für erstmals zu zahlende Jahresgebühren bei Eintritt in ein neues System, wobei zwangsläufig vom Ultimo-Rhythmus laufender Zahlungen abgewichen werden muß. Diese Sonderfälle stehen daher zu der oben vorgenommenen Auslegung nicht in Widerspruch.

2.8.2 Als mögliche Durchbrechung der Ultimo-Regelung ist aber auch die Rechtsauskunft Nr. 5/80 über "Berechnung von zusammengesetzten Fristen" (ABI EPA 1980, 149) in Betracht zu ziehen. In ihr ist (auf Seite 152) mehr beiläufig gesagt, daß die Grundsätze der Rechtsauskunft auch auf die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ anzuwenden seien. Demnach würde diese Nachfrist dann nicht am "Ultimo" beginnen, wenn an diesem Tag Umstände der in Regel 85 Absatz 1, 2 und 4 EPÜ genannten Art vorliegen. Der Ablauf der Nachfrist würde daher vom Ende des sechsten Monats gelöst und in den siebten Monat hinein verschoben. Dann könnte der Irrtum entstehen (so im Fall J 17/90), daß auch im siebten Monat wieder das Prinzip des Ultimo gilt. Obwohl für die Entscheidung des vorliegenden Falles eine solche Verschiebung keine Rolle spielt, ist eine Beschäftigung mit dieser Frage kein "obiter dictum". Zu einer Rechtsauslegung, die von dem reinen Wortlaut der Regel 83 (4) EPÜ abweicht, gehören

day of the month to the last day of the month".

2.8 The result seen in terms of the Convention as a whole - interpretation based on inherent consistency of the law

The methods of interpretation which have been applied should not produce a result at odds with an interpretation of the Convention based on inherent consistency of the law it enshrines. Consideration must therefore also be given, within the overall framework of the Convention, to how the expiry of periods for the payment of renewal fees is dealt with in other cases.

2.8.1 This involves an examination of the provisions governing

(1) the period under Rule 104b(1)(e) for payment of the renewal fee in respect of the third year on entry of a Euro-PCT application into the regional phase at the EPO,

(2) the period under Rule 37(3) EPC for the payment of renewal fees already due in respect of European divisional applications, and

(3) the period under Article 141 EPC for the payment of renewal fees for European patents which have become subject to national law.

These cases involve special provisions for the first payment of renewal fees upon entry into a new system, where a deviation from the "last day of the month" rhythm of payments is inevitable. These are special cases and therefore do not conflict with the above interpretation.

2.8.2 However, Legal Advice No. 5/80, "Calculation of aggregate time limits" (OJ EPO1980, 149), must be considered in terms of whether it breaches the "last day of the month" rule. It mentions (on page 152), more or less in passing, that the principles it sets out also apply to the additional period under Article 86(2) EPC. This period would not therefore start on "the last day of the month", if circumstances of the kind set out in paragraphs 1, 2 and 4 of Rule 85 EPC applied to that day, and would not then expire on the last day of the sixth month, but in the seventh month. This could produce the mistaken conclusion (as in J 17/90) that the principle of "the last day of the month" also applied to the seventh month. Although such a postponement is immaterial to the present case, this issue is no mere *obiter dictum*. The consistency of the law has to be considered in any interpretation of Rule 83(4) EPC which diverges from the literal wording. When deciding on an interpretation of Rule 83(4) EPC, the

gle 83(4) au calcul du délai supplémentaire visé à l'article 86(2) CBE conduit à considérer ce délai comme courant de "dernier jour en dernier jour".

2.8 Comment replacer cette conclusion dans le contexte général de la Convention - interprétation systématique des règles de droit

Les méthodes d'interprétation utilisées ne doivent pas aller à l'encontre d'une interprétation systématique des règles de droit de la Convention. Il convient d'examiner à cet effet les dispositions de la Convention régissant d'autres cas dans lesquels il s'agit de déterminer la date d'expiration des délais prévus pour le paiement de taxes annuelles.

2.8.1 Il convient tout d'abord de passer en revue les dispositions régissant

1) le délai prévu à la règle 104ter(1)e) CBE pour le paiement de la taxe annuelle due pour la troisième année, lors de l'entrée d'une demande euro-PCT dans la phase régionale auprès de l'OEB;

2) le délai prévu à la règle 37(3) CBE pour le paiement de taxes annuelles afférentes aux années antérieures dans le cas des demandes divisionnaires;

3) le délai visé à l'article 141 CBE pour les brevets européens passés du domaine européen au domaine national.

Dans ces cas, il s'agit de dispositions spéciales applicables aux premiers paiements de taxes annuelles lors de l'entrée dans un nouveau système, ce qui exige forcément que l'on s'écarte du calcul des délais par référence au dernier jour du mois. Ces cas particuliers ne font donc nullement obstacle à l'interprétation proposée plus haut.

2.8.2 Il convient toutefois de ne pas oublier non plus une autre réglementation susceptible de constituer une dérogation au régime du dernier jour, à savoir celle figurant dans le renseignement de nature juridique n° 5/80 relatif aux "délais composés" (JO OEB 1980, 149). Dans ce texte (à la page 152), il est indiqué plutôt incidemment que les principes énoncés dans ledit renseignement de nature juridique sont en outre applicables au calcul du délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE. Par conséquent, selon ce renseignement, ce délai supplémentaire ne commence pas à courir "le dernier jour" du mois, si l'on se trouve dans l'un des cas visés à la règle 85, paragraphes 1, 2 et 4 CBE, car en pareille hypothèse, le délai supplémentaire n'expire plus à la fin du sixième mois: son expiration est reportée au septième mois, et l'on pourrait alors tomber dans l'erreur qui consisterait à appliquer à nouveau à ce septième mois le principe du dernier jour (cf. affaire J 17/90). Bien qu'en l'occurrence il n'y

auch rechtssystematische Überlegungen. Wenn es um die Auslegung der Regel 83 (4) geht, darf die Einwirkung der Regel 85 EPU auf das gewonnene Ergebnis nicht außer Betracht bleiben.

3 Die Anwendbarkeit der Rechtsauskunft Nr 5/80 über die "Berechnung von zusammengesetzten Fristen" (ABI. EPA 1980, 149, 152) auf die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPU

3.1 Historisch gesehen wurde die Rechtsauskunft Nr 5/80 geschaffen im Hinblick auf die früheren Regeln 85a, 85b und 104b (1) EPU, die inzwischen wieder so geändert sind, daß die Rechtsauskunft nur noch im Fall der Regel 85a (2) EPU anwendbar ist. In der Rechtsauskunft ist die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPU nur beiläufig erwähnt. Die Rechtsauskunft diene vor allem den genannten Regeln in ihrer früheren Fassung. Bei der Konzeption dieser früheren Nachfristen hatte man auf die Prüfungsantragsfrist (Regel 85b EPU) Rücksicht zu nehmen. Im Hinblick auf diese wollte man keine Nachfrist schaffen, die als Verlängerung der Prüfungsantragsfrist verstanden werden konnte, sondern eine "Nach"-Frist als Heilungsmöglichkeit besonderer Art. Daraus erklärt sich die Formulierung "innerhalb einer Nachfrist von ... nach Ablauf der Frist ...". Aufgabe der Rechtsauskunft war es daher, eine Berechnungsart zu finden für eine Frist, die "nach Ablauf" einer anderen Frist erst beginnt. Die Juristische Beschwerdekammer hat die Anwendbarkeit der Rechtsauskunft auf die Fristen nach den früheren Regeln nicht beanstandet (J 9/80, ABI. EPA 1983, 57: J 14/86, ABI. EPA 1988, 85); sie hatte dabei keinen Anlaß, dies zu tun.

3.2 Im vorliegenden Fall ist es ausreichend zu untersuchen, ob die Rechtsauskunft tatsächlich auch, wie darin beiläufig erwähnt, auf die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPU anzuwenden ist. Im vorliegenden Fall handelt es sich nicht um eine Nachfrist, die sich an den Ablauf einer vorausgegangenen Frist anschließt, wie in den oben genannten Regeln, sondern um eine "Schonfrist" ("period of grace" - "délai de grâce"), die an den Fälligkeitstag in Regel 37 (1) EPU anknüpft. Ist dieser Fälligkeitstag ein Samstag/Sonntag, so ist zwar eine am folgenden Werktag tatsächlich eingehende Zahlung noch zuschlagsfrei. Nach allgemeiner und richtiger Auffassung ist hier Regel 85 (1) EPU entsprechend anwendbar,

effect Rule 85 EPC would have on the result must also be borne in mind.

3 The applicability of Legal Advice No. 5/80, "Calculation of aggregate time limits" (OJ EPO 1980 149, 152), to the additional period under Article 86(2) EPC

3.1 Viewed from the historical perspective, Legal Advice No. 5/80 was drafted with the previous versions of Rules 85a, 85b and 104b(1) EPC in mind. These Rules have since been so altered that the Legal Advice is now only applicable to Rule 85a(2) EPC. The Legal Advice makes only passing mention of the additional period under Article 86(2) EPC: it applied primarily to the above-mentioned Rules in their former wording. When laying down these earlier additional periods account had to be taken of the time limit for requesting examination (Rule 85b EPC), the intention being not to provide an additional period which could be seen as an extension of the time limit for requesting examination, but to provide a "period of grace" as a special remedy. This explains the wording "within a period of grace of ... after expiry of ... the time limit". The aim of the Legal Advice, therefore, was to provide a method of calculating a time limit which does not begin until "after expiry" of another time limit. The Legal Board of Appeal did not question the applicability of the Legal Advice to the time limits set under the former Rules (J 9/80, OJ EPO 1983, 57: J 14/86, OJ EPO 1988, 85); nor did it have any occasion to do so.

3.2 In the present case it is sufficient to examine whether the Legal Advice, as it mentions in passing, does indeed apply to the additional period under Article 86(2) EPC. In this case the period does not begin with the expiry of an earlier period, as it does in the above-mentioned Rules; it is a "period of grace" ("Schonfrist" - "délai de grâce") which runs from the due date of Rule 37(1) EPC. If this due date falls on a Saturday or Sunday, a payment actually received on the following working day is not subject to an additional fee. According to the generally held and correct interpretation, Rule 85(1) EPC applies here *mutatis mutandis*, even though, if interpreted strictly in line with its wording, it does not fit

ait pas lieu de reporter l'échéance au septième mois, l'examen de cette question ne constitue pas un "obiter dictum". En effet, dès lors que l'on s'écarte de l'interprétation littérale de la règle 83(4) CBE, il y a lieu également de faire intervenir des considérations d'ordre systématique. S'agissant de l'interprétation de la règle 83(4), il importe en outre de ne pas ignorer les incidences de la règle 85 sur le mode de calcul du délai défini par cette règle 83(4).

3. Possibilité d'appliquer au délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE le renseignement de nature juridique n° 5/80 relatif au calcul des délais composés (JO OEB 1980, 149 à 152)

3.1 L'on notera à propos de la genèse du renseignement de nature juridique n° 5/80 qu'il a été élaboré pour l'application des anciennes règles 85bis, 85ter et 104ter(1) CBE, lesquelles ont depuis été à ce point modifiées que le renseignement précité n'est plus applicable qu'à la règle 85bis(2) CBE. Le délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE n'est mentionné qu'en passant dans ce renseignement, qui concernait surtout l'application des règles précitées dans leur version antérieure. A l'origine, il avait fallu, lors de l'instauration de ces délais supplémentaires, tenir compte du délai pour la requête en examen (règle 85ter CBE). L'on a voulu à cet égard instaurer un délai supplémentaire qui offre une possibilité de remède juridique d'un type particulier, et non un délai supplémentaire pouvant être interprété comme une prorogation du délai prévu pour la requête en examen. D'où la formulation "dans un délai supplémentaire de ... à compter de l'expiration du délai ...". Le renseignement de nature juridique visait donc à définir un mode de calcul d'un délai qui ne commence à courir qu'à "compter de l'expiration" d'un autre délai. La chambre de recours juridique n'a pas contesté l'applicabilité du renseignement de nature juridique aux délais visés par les règles antérieures (J 9/80, JO OEB 1983, 57: J 14/86, JO OEB 1988, 85); elle n'avait en effet aucune raison de le faire.

3.2 Dans la présente espèce, il suffit d'examiner si, comme il l'indique incidemment, le renseignement de nature juridique est effectivement applicable au délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE. Dans la présente affaire, il ne s'agit pas, comme dans les règles susmentionnées, d'un délai supplémentaire qui commence à courir à l'expiration d'un délai antérieur, mais d'un "délai de grâce" ("Schonfrist" - "period of grace") qui commence à courir à compter de l'échéance visée à la règle 37(1) CBE. Si cette échéance tombe un samedi ou un dimanche, les taxes dont le paiement a effectivement été reçu le jour ouvrable suivant ne doivent pas être assorties d'une surtaxe. De l'avis général, la règle 85(1)

obwohl diese Regel streng nach ihrem Wortlaut auf diesen Fall nicht paßt: Ein "Fälligkeitstag" ist keine "Frist", die sich "verlängern" kann. Obwohl, wie gesagt, Regel 85 EPÜ bei tatsächlicher Zahlung im Falle von Wochenende/Feiertag, Poststreik und Störung des Dienstbetriebes des EPA anwendbar ist, so "verschiebt" sich deswegen der Fälligkeitstag nicht.

In der Regel 85 EPÜ geht es um Situationen, in denen die Entgegennahme von Schriftstücken oder Zahlungen durch das EPA behindert ist, nämlich durch Schließung an Wochenenden und Feiertagen (Absatz 1), durch Unterbrechung der Postzustellung (Absatz 2) oder Störung des Dienstbetriebes des EPA (Absatz 4). Zwar besagt der Wortlaut von Regel 85 EPÜ daß sich in diesen Situationen "eine abgelaufene Frist verlängert". Dies kann aber nicht schlechthin gelten. Eine unerlässliche weitere Voraussetzung dafür, daß diese Regel überhaupt zur Anwendung kommt, muß es daher sein, daß im zeitlichen Bereich der Störung eine Zahlung oder Einsendung tatsächlich versucht wird. Allein der Gedanke an den Poststreik sollte überzeugen, daß der Beginn der Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ durch ein solches Ereignis nicht beeinträchtigt wird.

Für die Berechnung der Sechs-Monatsfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ ist es daher irrelevant, ob die in Regel 85 EPÜ genannten Umstände vorlagen. Deren Anwendung bei Beginn der Nachfrist dürfte kaum als sinnvoll angesprochen werden. Bei Ablauf der Sechs-Monatsfrist allerdings ist nunmehr Regel 85 EPÜ auch von ihrem Wortlaut her anwendbar, da eine Frist abläuft, die sich entsprechend dieser Regel "verlängert".

3.3 Ergebnis der Erwägungen über die Anwendbarkeit der Rechtsauskunft 5/80 über "Berechnung von zusammengesetzten Fristen" auf die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ

Als Ergebnis dieser Erwägungen kann daher folgendes festgehalten werden:

Die Rechtsauskunft Nr. 5/80 über "Berechnung von zusammengesetzten Fristen" (ABI. EPA 1980,149) ist auf den Beginn der Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ nicht anzuwenden. Dies bedeutet, daß diese Frist auch dann am letzten Tag des in Regel 37 (1) Satz 1 EPÜ genannten Monats beginnt, wenn an diesem Tag die in Regel 85 Absätze 1,2 und 4 EPÜ genannten Umstände vor-

the circumstances of this case: a "due date" is not a "time limit" which can be "extended". As mentioned above, Rule 85 EPC is applicable to payments actually made in circumstances involving weekends/public holidays, postal strikes or dislocation of the proper functioning of the EPO, but this does not mean that the due date is "postponed".

Rule 85 EPC is concerned with situations in which the EPO is prevented from receiving documents or payments, as a result of the Office being closed at weekends or on public holidays (paragraph 1), of general interruption in the delivery of mail (paragraph 2), or of dislocation of the proper functioning of the EPO (paragraph 4). Although Rule 85 EPC does say that "a time limit shall extend ..." in such circumstances, some qualification is necessary. A further, essential, precondition for this Rule to apply at all must be that an attempt at payment or filing is actually made around the time of the dislocation. A postal strike only has to be considered for it to become clear that the start of the additional period under Article 86(2) EPC is not affected by such an eventuality.

When calculating the six-month period under Article 86(2) EPC, therefore, it is irrelevant whether or not the circumstances described in Rule 85 EPC occurred. It would scarcely make sense to apply Rule 85 EPC to the beginning of the additional period, although it can be applied - even on a literal construction - at the expiry of the six-month period, because a time limit expires which, in accordance with this Rule, is then "extended".

3.3 Result of consideration of the applicability of Legal Advice No. 5/80, "Calculation of aggregate time limits", to the additional period under Article 86(2) EPC

Given the above, the following can be concluded:

Legal Advice No. 5/80, "Calculation of aggregate time limits" (OJ EPO 1980, 149), is not applicable to the start of the additional period under Article 86(2) EPC. This means that the period starts on the last day of the month referred to in Rule 37(1), first sentence, EPC, even in the circumstances described in Rule 85(1), (2) and (4) EPC. It follows that the occurrence of

CBE est applicable par analogie dans un tel cas, ce qui est effectivement correct, bien que, si l'on s'en tient strictement à la lettre, elle ne puisse jouer en l'occurrence: une "échéance" ne saurait constituer un "délai" susceptible d'être "prorogé". Certes, la règle 85 CBE, comme il est dit plus haut, est applicable lorsque le paiement est effectué le jour ouvrable suivant un week-end ou un jour férié ou la fin d'une grève postale ou d'une perturbation dans le fonctionnement normal de l'Office européen des brevets, mais cela ne signifie nullement que l'échéance soit "reportée".

La règle 85 CBE vise les cas où l'OEB ne peut recevoir de paiements ou de dépôts de pièces en raison de la fermeture de l'Office le week-end ou les jours fériés (paragraphe 1), d'une interruption de la distribution du courrier (paragraphe 2) ou d'une perturbation survenue dans le fonctionnement normal de l'Office européen des brevets (paragraphe 4). Certes, la règle 85 CBE prévoit littéralement que dans ces cas le délai "est prorogé", mais la prorogation n'intervient pas alors automatiquement: une autre condition indispensable pour que cette règle puisse s'appliquer est qu'il ait été effectivement tenté d'effectuer un paiement ou de déposer des pièces pendant que se produisait la perturbation. Il suffit de prendre l'exemple d'une grève postale pour se convaincre que dans ce cas la date à laquelle commence à courir le délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE n'est pas affectée par cette perturbation.

Peu importe donc pour le calcul du délai supplémentaire de six mois prévu à l'article 86(2) CBE que l'on se trouve ou non dans l'un des cas visés par la règle 85 CBE. En effet, il ne semble pas qu'il y ait lieu d'appliquer la règle 85 pour ce qui concerne la date à laquelle le délai supplémentaire commence à courir. En revanche, pour ce qui concerne la date d'expiration de ce délai de six mois, la règle 85 CBE est applicable, même à la lettre, car l'on a affaire alors à l'expiration d'un délai susceptible d'être "prorogé" conformément à cette règle.

3.3 Possibilité d'appliquer le renseignement de nature juridique n° 5/80 relatif au "calcul des délais composés" dans le cas du délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE: conclusions

La conclusion à tirer des considérations qui précèdent est la suivante:

Le renseignement de nature juridique n° 5/80 relatif au "calcul des délais composés" (JO OEB 1980, 149) n'est pas applicable pour la détermination de la date à laquelle le délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE commence à courir, ce qui revient à dire que ce délai commence à courir le dernier jour du mois visé à la règle 37(1) CBE, première phrase, même si

liegen. Daher wird das Ende der Sechs-Monatsfrist durch solche Umstände bei ihrem Beginn nicht über das Ende des sechsten Monats hinaus in den siebten Monat verschoben.

3.4 Die vorstehend vertretene Auffassung kann allerdings einzelne Anmelde in Schwierigkeit bringen, sofern sie nach der Rechtsauskunft noch rechtzeitig gezahlt hätten. Aus dem Gesichtspunkt des Vertrauensschutzes müßte daher die Rechtsauskunft so lange als auf die Nachfrist nach Artikel 86 (2) EPÜ anwendbar betrachtet werden, solange keine anderweitige Verlautbarung des EPA ergangen ist und solange in den Hinweisen auf die Nachfrist in den Formblättern des EPA noch Fälligkeitstage angegeben werden, die unter Anwendung der Rechtsauskunft ermittelt sind (d. h. Fälligkeitstage im siebten Monat). Darüber hinaus bliebe im Einzelfall auch noch die Möglichkeit einer Wiedereinsetzung.

4 Zu Hilfsantrag und Wiedereinsetzungsgebühr

Da dem Hauptantrag stattgegeben werden kann, konnte auf Darstellung und Erörterung des Begehrens auf Wiedereinsetzung in Tatbestand und Gründen verzichtet werden.

Infolge des Hilfsverhältnisses der Anträge ist die Wiedereinsetzungsgebühr zurückzuzahlen (T 152/82, ABl EPA 1984, 301).

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

- 1 Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben
- 2 Es wird festgestellt, daß für die europäische Patentanmeldung 87 301 564.8 die dritte Jahresgebühr mit Zuschlagsgebühr am 31. August 1989 rechtzeitig gezahlt wurde
- 3 Die Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr wird angeordnet.

such circumstances at the beginning of the period does not result in the end of the period being postponed beyond the end of the sixth month and into the seventh month.

3.4 However, the above interpretation could cause difficulties for those applicants who had, according to the Legal Advice, paid in due time. The principle of the protection of legitimate expectation therefore requires that the Legal Advice continue to be regarded as applicable to the additional period under Article 86(2) EPC until such time as the EPO gives notice to the contrary and for as long as the notes in EPO forms referring to the additional period continue to give due dates calculated in accordance with the Legal Advice (i.e. due dates in the seventh month). Beyond this, individual applications for the re-establishment of rights could be examined on their merits.

4. The auxiliary submission and the fee for re-establishment of rights

As the main request can be granted it was not necessary to set out and consider the facts and submissions of the request for re-establishment of rights.

Since the request for re-establishment of rights was an auxiliary submission, the fee for re-establishment of rights must be refunded (T 152/82, OJ EPO 1984, 301).

Order

For these reasons it is decided that:

- 1 The decision under appeal is set aside
2. The renewal fee with respect to the third year for European patent application No. 87 301 564.8 and the additional fee paid on 31 August 1989 are found to have been paid in due time.
3. Refund of the fee for re-establishment of rights is ordered.

ce jour-là l'on se trouve dans l'un des cas énumérés à la règle 85, paragraphes 1, 2 et 4 CBE. Par conséquent, si l'on se trouve dans un tel cas au moment où le délai de six mois commence à courir, l'expiration de ce délai a toujours lieu à la fin du sixième mois et n'est pas reportée au septième.

3.4 La solution que la Chambre vient de dégager risque toutefois de mettre en difficulté les demandeurs qui auraient été considérés comme ayant payé les taxes dans les délais, si l'on avait appliqué les règles énoncées dans le renseignement de nature juridique. Dans l'intérêt de la protection de la bonne foi, il conviendrait donc de considérer que ce renseignement de nature juridique est applicable au délai supplémentaire prévu à l'article 86(2) CBE aussi longtemps que l'OEB n'a pas fait connaître officiellement que ce n'est plus le cas, et aussi longtemps que dans les remarques relatives au délai supplémentaire figurant sur les formulaires de l'OEB, il sera indiqué des échéances calculées d'après les règles énoncées dans ce renseignement de nature juridique (c'est-à-dire des échéances tombant pendant le septième mois). En outre, dans certains cas, il resterait encore la possibilité de faire jouer la *restitutio in integrum*.

4. Requête subsidiaire et taxe de restitutio in integrum

Vu qu'il est possible de faire droit à la requête principale, la Chambre a pu se dispenser d'exposer et d'examiner les faits et motifs invoqués par le demandeur à l'appui de sa requête en *restitutio in integrum*.

Ladite requête ayant été présentée à titre subsidiaire, il y a lieu de rembourser la taxe de *restitutio in integrum* (cf. la décision T 152/82, JO OEB 1984, 301).

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision attaquée est annulée.
2. Il est constaté que dans le cas de la demande de brevet européen n° 87 301 564.8, la taxe annuelle due pour la troisième année et la surtaxe correspondante ont été acquittées dans les délais le 31 août 1989.
3. Il est ordonné le remboursement de la taxe de *restitutio in integrum*.